

UNIVERSITY OF HYDERABAD, SCHOOL OF HUMANITIES  
CENTRE FOR DALIT & ADIVASI STUDIES AND TRANSLATION

*Syllabus for M.Phil. and Ph.D. Programme*

**M.Phil. Programme**

**Course DS701 शोध-प्रविधि और आलोचनात्मक अधिगम  
(Research Methodos and Critical Approaches)**

1. शोध: अभिलक्षण, प्रकार, उद्देश्य और नैतिकता  
शोध के अभिलक्षण  
शोध के प्रकार  
शोध के उद्देश्य  
शोध - नैतिकता
2. शोध के चरण (Steps Of Research):  
विषय के लिए सामग्री का अध्ययन (Literature Review)  
विषय-चयन  
प्राक्कल्पना (Hypothesis)  
शोध प्रस्ताव की रूपरेखा (Research Proposal)  
सामग्री संकलन (प्रामाणिकता का निर्णय और वर्गीकरण)  
शोध की रूप-रेखा  
विषय के लिए निर्देशक का चयन और पंजीकरण  
शोध-प्रबन्ध-लेखन
3. शोध के सहायक तत्व और विभिन्न रूप  
प्रपत्र (Paper), लेख (Article), कार्यशाला (Workshop), संगोष्ठी (Seminar), सम्मेलन (Conference)  
और परिसंवाद (Symposium)  
शोध-प्रपत्र और शोध-प्रबंध-लेखन के लिए आवश्यक रूपरेखा (Format)  
शोध-प्रबंध-लेखन (Writing of Thesis) : भूमिका, विषय प्रवेश (Introduction), अध्यायों का वर्गीकरण  
(Chapterisation)  
पाद टिप्पणियाँ (Foot notes)  
निष्कर्ष और उपसंहार (Conclusion)  
संदर्भ व सहायक ग्रंथ-सूची

## परिशिष्ट

4. (a) शोध-अध्ययन-सामग्री संकलन के स्रोत (Sources of Study) ऐतिहासिक (पुरातात्विक), लिखित सामग्री (Written Texts), पाण्डुलिपियाँ (Manuscripts), जनगणना लेखन (Census), गजट (राजपत्र), सरकारी दस्तावेज, वैधिक अभिलेख (Legal Records), प्रश्नावलियाँ (Questionnaire), क्षेत्र-कार्य (Field work)
  - (b) सामग्री-संकलन की पद्धतियाँ  
सर्वेक्षण (Survey) साक्षात्कार (Interview) प्रश्नावली (Questionnaire) आंकड़े और सांख्यिकी (Data and Statistics)
  - (c) वैकल्पिक स्रोत (Alternative Sources)  
नए archive की रचना - दस्तावेजीकरण (Documentation)  
अनुवाद-विश्लेषण (Translation Analysis)  
समाचार-पत्र, चाक्षुष माध्यम (Print and Electronic Media)  
New Media – Internet आदि  
प्रतिकर्मी लेखन (Counter Writing) के रूप में दलित और आदिवासी लेखन,  
मौखिक पाठ और वाचिकी (Oral Narratives and Orality) लोक-साहित्य (Folklore)  
दलित और आदिवासी जीवनक्रम के प्रतिरूपों का अध्ययन (Case Studies of Dalit & Tribal Lives)  
सावयविक बौद्धिकता (Organic Intellectualism)
5. अंतर्विद्यावर्ती शोध एवं आलोचना (Interdisciplinary Research and Criticism)
  6. शोध-प्रविधियाँ और आलोचना के अधिगमों का परिचय (Introduction to Research Methods and Critical Approaches)  
शोध और आलोचना का अंतःसम्बन्ध  
आलोचनात्मक दृष्टि और शोध प्रविधि  
साहित्य की शोध प्रविधियों के विभिन्न प्रकार :
    - समाजशास्त्रीय शोध-प्रविधि (Sociological Method of Research)
    - मिथकशास्त्रीय शोध-प्रविधि (Mythological Method of Research)
    - मनोवैज्ञानिक शोध-प्रविधि (Psychological Method of Research)
    - तुलनात्मक शोध-प्रविधि (Comparative Method of Research)
    - अंतर्विद्यावर्ती शोध-प्रविधि (Interdisciplinary Method of Research)

## Essential Readings

### English :

1. Research Methodology (Ranjit Kumar, Sage Publications India Private Limited, New Delhi)
2. Basic Research Methods (Gerard Guthrie, Sage Publications India Private Limited, New Delhi)
3. MLA Handbook for Writers of Research Papers (East-West Press Private Limited, New Delhi)

### Hindi

साहित्यिक अनुसंधान के आयाम (डा रवींद्र कुमार जैन, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, नई दिल्ली)

शोध : स्वरूप एवं मानक व्यावहारिक कार्यविधि (बैजनाथ शिंहल, दि मैकमिलन कंपनी आफ इंडिया लिमिटेड)

अनुसंधान प्रविधि : सिद्धांत और प्रक्रिया (एस.एस. गणेशन, लेकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद)

अनुसंधान परिचय (पारसनाथ राय, लक्ष्मी नारायण अग्रवाल, आगरा)

शोध प्रविधि ( डा विनयमोहन शर्मा, मयूर पेपरबैक्स, नोएडा)

अनुसंधान (डा सत्येंद्र, नंदकिशोर एंड ब्रदर्स, वाराणसी)

अनुसंधान की प्रक्रिया (डा सावित्री सिन्हा/डा विजेंद्र स्नातक सं. नेशनल पब्लिशिंग हाउस, नई दिल्ली)

अनुसंधान के मूल तत्व (विश्वनाथ प्रसाद, के एम विद्यापीठ, आगरा)

शोध और सिद्धांत (नगेंद्र, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, नई दिल्ली)

अनुसंधान का स्वरूप (सावित्री सिन्हा, आत्माराम एण्ड संस, दिल्ली)

हिंदी अनुसंधान : स्वरूप और विकास (राजूरकर भा.ह./रामजमल वोरा, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, नई दिल्ली)

हिंदी अनुसंधान के आयाम (राजूरकर भा.ह./रामजमल वोरा, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, नई दिल्ली)

इतिहास क्या है? (ई.एच. कार, मैकमिलन इंडिया)

साहित्य अध्ययन की दृष्टियाँ (उदयभानु सिंह, हरभजन सिंह और आर. श्रीवास्तव ; नेशनल पब्लिशिंग हाउस, नई दिल्ली)

सत्ता, संस्कृति और वर्चस्व (सूरज बड़त्या, अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्राइवेट लिमिटेड, नई दिल्ली)

आधुनिकता के अर्धने में दलित (सं. अभय कुमार दुबे, वाणी प्रकाशन, दिल्ली)

दलित साहित्य का सौंदर्यशास्त्र (ओमप्रकाश वाल्मीकी)

दलित साहित्य का सौंदर्यशास्त्र (शरण कुमार लिंबाले, वाणी प्रकाशन, दिल्ली)

दलित साहित्य का समाजशास्त्र ( हरिनारायण ठाकुर, भारतीय ज्ञानपीठ, दिल्ली)

आदिवासी दुनिया (हरिराम मीणा : नेशनल पब्लिशिंग हाउस, नई दिल्ली)

आदिवासी विमर्श ( गंगा सहाय मीणा; अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्राइवेट लिमिटेड, नई दिल्ली)

### Course DS702 अम्बेडकर के विचारों से परिचय (Introduction to Dr. B.R. Ambedkar's Thought)

Historical Development of Dalit Thought : Pre-Ambedkar Thought from Buddhism to Jyotiba Phule

Ambedkar Thought : Life and Movements, Society, Economics, Politics, History, Religion, Education and Constitution

Post-Ambedkar Development

Translation of Ambedkar's Writings

**Essential Readings:**

Babasaheb Dr. Ambedkar : Sampurna Vangmay, Volume 1-22 (Dr. Ambedkar Pratishthan, New Delhi)  
The Essential Writings of B.R. Ambedkar (Valerian Rodrigues) Hindi Volume 1-22  
Complete Work of D.R. Jatav on Dr. B.R. Ambedkar  
Film on Dr. B.R. Ambedkar

**Suggested Readings:**

Indian Constitution (Government of India Publication)  
Dr. Ambedkar on National Integration (Dr. Munshilal Gautam)  
Ambedkar se Dosti (Subhashchandra, Itihasbodh Prakashan, Allahabad)  
Dr. Baba Saheb Ambedkar (Dr. Suryanarayan Ransubhe, Vani Prakashan, Delhi)  
Gandhi, Ambedkar, Lohiya aur Bharatiya Itihas ki Samasyayen (Dr. Ramvilas Sharma, Vani Prakashan, Delhi, Second Edition 2005)

**Course DS703 भारतीय आदिवासी साहित्य का ऐतिहासिक एवं सामाजिक अध्ययन  
(Historical and Sociological Study of Indian Adivasi Literature)**

Indian Society : Varna, Caste, Class, Ethnicity  
Concept of Adivasi  
Adivasi Languages, Culture and Diversity  
Adivasi Histories  
Indian Adivasi Literature; Issues, Forms and Orality  
Adivasi Rights  
Oral Traditions : Folk Tales, Plays, Songs, folklore, etc.  
Other Indigenous Contexts in the World

**Essential Readings:**

Anthology of Indian Tribes (G.N. Devy)  
Encyclopedia of Indian Tribes  
Aadidharma : Bharatiya Adivasiyon ki Dharmik Aasthayen (Ram Dayal Munda, Ratan Singh Maan, Rajkamal Prakashan Private Limited, Delhi )  
Bharatiya Janjateeyan (Roopchandra Verma, Publication Division, Government of India)  
Castes in India, Volume 1 & 2 (Edgar Thurstan)  
Castes in India (Verier Elvin)

**Course DS704 अनुवाद एवं हिंदी में कम्प्यूटिंग/Translation and Computing in Hindi (Practical)**

1. Theory and Practice  
Introduction to computer  
Computing in Hindi  
Internet and Usage of Hindi  
Hindi Blogs  
Politics of Translation
2. About 50 pages of Translation

**Essential Readings:**

Anuvaad ki Samajik Bhumika (Reetarani Paaliwal, Hindi Book Centre, Delhi)

Anuvaad ka Bhashik Siddhant (J.C. Catford, translated by Dr. Ravishankar Dikshit, Madhya Pradesh Sahitya Academy)

Translating Caste (Katha Publications)

Indian Translators (Tejaswani Niranjana)

Politics of Translation (Gayatri Spivak)

Selected Works of Balagopal

**Suggested Readings:**

Janjateeya Bharat (Nadeem Hasnain, Jawahar Publications & Distributors, Delhi)

Bharatiya Janjatiyan (Harishchandra Upreti, Rajasthan Hindi Grant Academy, Udaipur)

Adivasi Swar aur Nayi Satabdi (Volume 1 & 2, Edited by Ramanika Gupta, Vani Prakashan, Delhi)

Madhya Praant aur Barar mein Adivasi Samasyayen (W.V. Grigson, Vanya Prakashan, Bhopal)

Janjateeya Mithak : Oriya Adivasiyon ki Kahaniyan (Verier Elvin, Vanya Prakashan, Bhopal)

Linguistic Theory of Translation (by J.C. Catford, Oxford University Press, Third Impression, 1969)

Anuvad : Siddhant aur Samasyayen (Edited by Ravindranath Srivastav, Krishkumar Goswami)

Anuvaad Vigyan ki Rooprekha (Suresh Kumar)